

SERVOVALVOLE PNEUMATICHE

BLOCKING VALVES

BLOQUEURS PNEUMATIQUES

PNEUMATISCHE SERVOVENTILE

SCHEMA TECNICA

SPECIFICATION SHEET - FICHE TECHNIQUE - TECHNISCHES BLATT

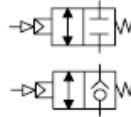
MATERIALI DI COSTRUZIONE
OTTONE (EN 12164-CW614N) NICHELATO ZAMA-15 (UNI 3717) NICHELATA
GUARNIZIONI IN GOMMA ANTIOLIO NBR NYLON BLEU E NERO
PRESSIONE MAX ESERCIZIO 61-62-63: 10 BAR (1 MPa)
PRESSIONE MAX ESERCIZIO 71-72-73: 8 BAR (0,8 MPa)
TEMPERATURA DI LAVORO: -10°C (263°K), +80°C (353°K)

MATERIALS OF CONSTRUCTION
NICKEL-PLATED BRASS (EN 12164-CW614N) NICKEL-PLATED ZAMA-15 (UNI 3717)
OIL-PROOF RUBBER PACKINGS NBR BLEU OR BLACK NYLON
MAX WORKING PRESSURE 61-62-63: 10 BAR (1 MPa)
MAX WORKING PRESSURE 71-72-73: 8 BAR (0,8 MPa)
WORKING TEMPERATURE: -10°C (263°K), +80°C (353°K)

MATERIEL DE FABRICATION
LAIION (EN 12164-CW614N) NICKELLE ZAMA-15 (UNI 3717) NICKELEEE
JOINTS EN CAOUTCHOUC ANTI-HUILE NBR NYLON BLEU ET NOIRE
PRESSION MAXI D'EXERCICE 61-62-63: 10 BAR (1 MPa)
PRESSION MAXI D'EXERCICE 71-72-73: 8 BAR (0,8 MPa)
TEMPERATURE DE TRAVAIL: -10°C (263°K), +80°C (353°K)

HERSTELLUNGSMATERIAL
MESSING (EN 12164-CW614N), VERNICKELT ZAMAK-15 (UNI 3717), VERNICKELT
DICHTUNGEN NBR, ÖLBESTÄNDIG NYLON BLAU ODER SCHWARZ
HÖCHSTBETRIEBSDRUCK 61-62-63: 10 BAR (1 MPa)
HÖCHSTBETRIEBSDRUCK 71-72-73: 8 BAR (0,8 MPa)
BETRIEBSTEMPERATUREN: -10°C (263°K), +80°C (353°K)

SIMBOLOGIA FUNZIONE VALVOLA
SYMBOLS OF THE VALVE FUNCTION
SYMBOLIE FONCTION DE LA VALVE
SCHALTBILDER FÜR VENTILE



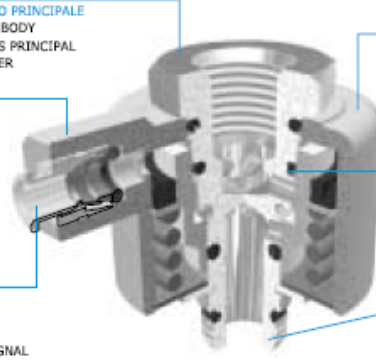
CORPO PRINCIPALE
MAIN BODY
CORPS PRINCIPAL
KÖRPER

PILOTAGGIO
PILOT
PILOTAGE
FREIGABESIGNAL

CORPO ESTERNO (Zama-15 o Nylon)
OUTER BODY (Zama-15 or Nylon)
CORPS EXTERNE (Zama-15 ou Nylon)
AUSSENGEHÄUSE (Zamak-15 oder Nylon)

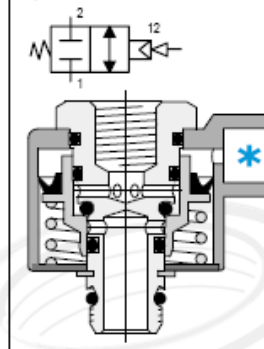
O-RING/GUARNIZIONI
OIL-PROOF RUBBER
JOINTS
DICHTUNGEN

ATTACCO FILETTATO
THREADED CONNECTOR
CONNEXION FILETEE
GEWINDEANSCHLUSS



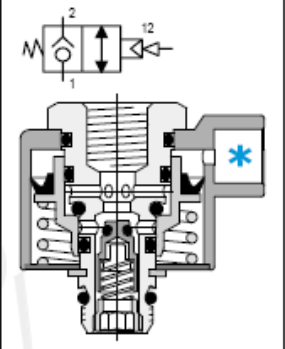
A 2 VIE IN LINEA

2-WAY IN-LINE
A 2 VOIES EN LIGNE
2/2-WEGE-STOPVERSCHRÄUBUNG



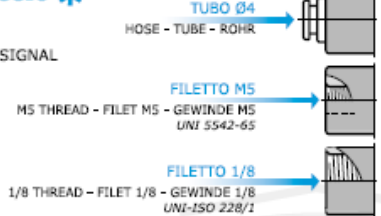
UNIDIREZIONALE

1-WAY IN-LINE
UNIDIRECTIONELLE
MIT RÜCKSCHLAGVENTIL



PILOTAGGIO *

PILOT
PILOTAGE
FREIGABESIGNAL



O-RING/GUARNIZIONI
OIL-PROOF RUBBER
JOINTS
DICHTUNGEN

ESENTI DA SILICONE
SILICONE FREE
LIBRES DE SILICONE
SILIKONFREI



O-RING SPECIALI A RICHIESTA
SPECIAL O-RINGS ON REQUEST
JOINTS SPECIAUX SUR DEMANDE
ANDERE DICHTUNGEN AUF ANFRAGE

ATTACCO FILETTATO

THREADED CONNECTOR
CONNEXION FILETEE
GEWINDEANSCHLUSS



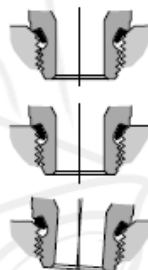
IL SISTEMA DI TENUTA CON O-RING sul FILETTO tipo EASY assicura il minimo ingombro della chiave esagonale esterna e garantisce applicazioni sicure su sedi filettate imperfette (brevetto SISTEM PNEUMATICA).

The SEAL SYSTEM WITH O-RING ON THE THREAD ensures the minimum hindrance of the outside hexagonal key and it grants sure applications on imperfect threaded seats (SISTEM PNEUMATICA patent).

Le SYSTEME D'ETANCHÉITE AVEC O-RING SUR LE FILETTAGE assure le minimum encombrement de la clé hexagonale extérieure et il garanti applications sûres sur sièges filetés imparfaits.

Die KAMMERUNG DES O-RING (SISTEM PNEUMATICA-Patent) der EASY-Verschraubung ermöglicht eine Dichtung auch bei fehlerhaftem Gewinde.

FILETTO CILINDRICO CON O-RING
PARALLEL THREAD WITH O-RING
FILET CYLINDRIQUE AVEC JOINT TORNE
ZYLINDRISCHES GEWINDE MIT O-RING
UNI-ISO 228/1



SMUSSO GRANDE d'invito del filetto femmina.
BIG INVITATION CHAMFER of the female thread.
Arrondissage GRAND D'INVITATION sur le filetage femelle.
Innengewinde mit GROSSER SENKUNG.

SMUSSO PICCOLO d'invito del filetto femmina.
SMALL INVITATION CHAMFER of the female thread.
Arrondissage PETIT D'INVITATION sur le filetage femelle.
Innengewinde mit GERINGER SENKUNG.

Filettatura NON PERPENDICOLARE al piano di posa.
Thread NOT PERPENDICULAR to the substructure.
Filetage PAS PERPENDICULAIRE au plan de pose.
Innengewinde mit NEIGUNG ZUR OBERFLÄCHE.

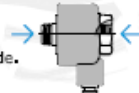


CONNESSIONI FILETTATE: consentono il montaggio di regolatori di flusso o scarichi rapidi.

THREADED CONNECTIONS: can mount flow regulators or quick-dump outlets.

CONNEXION FILETEE: permettant ainsi le montage des regulateurs de debit ou des vannes a echappement rapide.

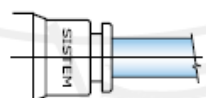
AUSGANGSGEWINDE: ermöglichen so die Montage von Druckreglern und Schnellentlüftungsventilen.



INFORMAZIONI SULLA CODIFICA ARTICOLI: vedi pag 14-16
INFORMATION ABOUT THE ITEMS CODING: see pages 14-16
ENSEIGNEMENTS SUR LA CODIFICATION DES ARTICLES: voir aux pages 14-16
BESTELLSYSTEM: siehe seite 14-16

TIPI DI TUBO INNESTABILI

TUBES D'ACCOUPLMENT
SUITABLE FOR
SCHLAUCHTYPEN



RILSAN (PA11/12), POLIURETANO, POLIETILENE, POLIESTERE, TEFLON, NYLON (PA6): ±0,05 (Ø4-Ø10) - ±0,1 (Ø12-Ø14).
RILSAN (PA11/12), POLYURETHANE, POLYETHYLENE, POLYESTERE, TEFLON, NYLON (PA6): ±0,05 (Ø4-Ø10) - ±0,1 (Ø12-Ø14).
RILSAN (PA11/12), POLYURÉTHANE, POLYÉTHYLÈNE, POLYESTER, TEFLON, NYLON (PA6): ±0,05 (Ø4-Ø10) - ±0,1 (Ø12-Ø14).
RILSAN (PA11/12), POLYURETHAN, POLYÄTYLEN, POLYESTER, TEFLON, NYLON (PA6): ±0,05 (Ø4-Ø10) - ±0,1 (Ø12-Ø14).

SERRAGGIO SERVOVALVOLA fino a tenuta filetto con o-ring

BLOCKING VALVE TIGHTENING for O-ring thread proper sealing
SERRAGE DU BLOQUEUR pour garantir l'étanchéité du filetage du joint torique
SERVOVENTIL bis zum O-Ring anziehen

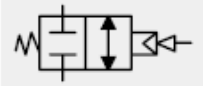
1/8" = 5 Nm = 1/4" = 7 Nm
3/8" = 8 Nm = 1/2" = 10 Nm



ORIENTABILITA' LIBERA SU 360°

SWIVELING OVER 360°
ORIENTABILITE SUR 360°
AUF 360° EINSTELLBAR





ESEMPI D'APPLICAZIONE - APPLICATION EXAMPLES - EXEMPLES D'APPLICATION - EINSATZBEISPIELE

NOTE TECNICHE

La servovalvola può essere utilizzata come valvola a 2 vie con pilotaggio pneumatico; vengono esaltate le sue caratteristiche di grande portata e velocità di commutazione.

TECHNICAL NOTES

The blocking valve can be used as a pneumatic 2-way pilot valve to make the most of its great flow rate and switching speed.

NOTES TECHNIQUES

La bloqueurs pneumatiques peut être utilisé comme vanne a 2 voies a pilotage pneumatique. Nous attirons votre attention sur ses capacités de grands débit, de rapidit   de commutation.

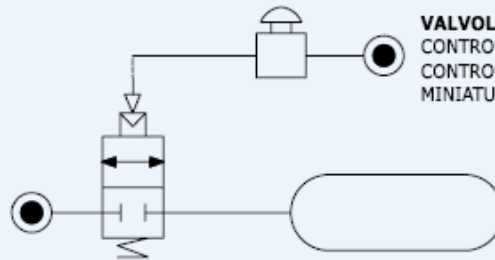
TECHNISCHE ANGABEN

Die servo-ventile können als pneumatische 2-Wege-Steuerventile eingesetzt werden, dies aufgrund ihrer grossen Durchflussmengen und schnellen Schaltgeschwindigkeiten.

FUNZIONI - FUNCTION - FONCTIONS - WIRKUNGSWEISE

VALVOLA A 2 VIE DI GRANDE PORTATA

LARGE FLOW-RATE 2-WAY VALVE
VANNE A DEUX VOIES - DEBIT ELEV  
2/2-WEGE-VENTIL MIT HOHER DURCHFLUSSLEISTUNG



VALVOLA DI COMANDO - MINIATURA
CONTROL VALVE - MINIATURE
CONTROL VANNE - MINIATURE
MINIATUR - STEUERVENTIL

PER RIEMPIMENTI O SOFFI
FOR FILLING OR BLOWING
POUR REMPLISSAGE OU SOUFFLAGE
FÜR DIE LUFTVERSORGUNG ODER ABLUFT

EMERGENZA: BLOCCO PISTONI

EMERGENCY: PISTONS LOCKED - COMMANDE D'URGENCE: BLOCAGE DE CYLINDRES - KOLBEN STOP: NOTSCHALTUNG

La servovalvola montata sui cilindri assicura il blocco del pistone chiudendo simultaneamente l'alimentazione e lo scarico. Utilizzate su impianti automatici basta una piccola elettrovalvola o un comando solo pneumatico per effettuare l'apertura. L'impianto funziona normalmente. Se un segnale d'emergenza toglie il pilotaggio, i cilindri si bloccano immediatamente nella posizione in cui si trovano.

N.B.: Quando la pressione nell'impianto scende sotto il valore minimo di pilotaggio le valvole si chiudono.

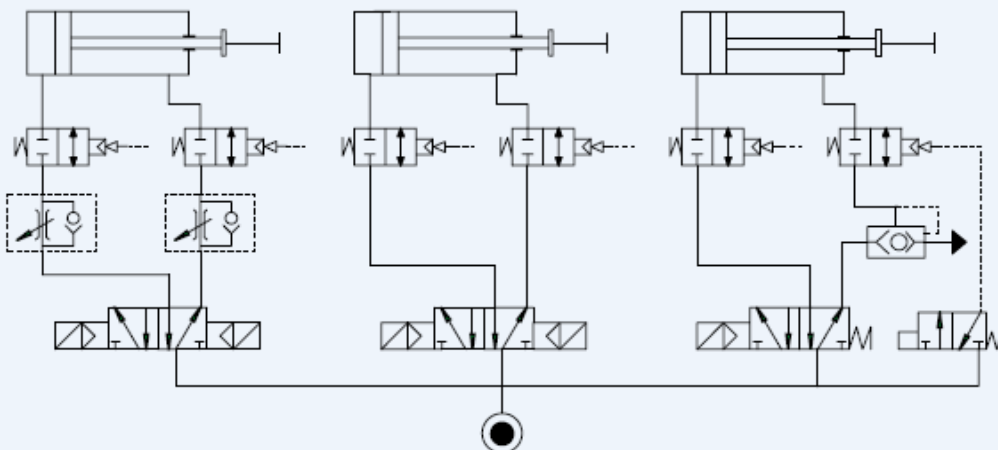
A blocking valve fitted in pair to the cylinders ensure piston stop by shutting supply and discharge at the same time. On automatic systems, a small solenoid valve or a mere pneumatic control, will suffice to actuate opening. The system operates normally. If an emergency signal inhibits pilot, the cylinders will stop immediately at any position they are that time. Note: When circuit pressure drops below minimum pilot pressure, valves shut.

Deux bloqueurs pneumatique montées sur les orifices assurent le blocage du piston en fermant simultanément l'alimentation et l'échappement. La commande de ces bloqueurs peut se faire, soit par petite électrovanne, soit par commande seulement pneumatique, afin d'effectuer l'ouverture. L'installation fonctionne normalement. Si un signal d'urgence supprime le pilotage de la servovanne, les cylindres se bloquent immédiatement dans la position laquelle ils se trouvent.

NB: Lorsque la pression de l'installation descend en dessous de la valeur minimale de pilotage, les valvs se ferment.

Paarweise auf Zylindern montierte servoventile sichern die Blockierung des kolbens, indem sie die zufuhr und den ablass gleichzeitig schliessen. Für die Durchgabe eines freigabesignals genügt der einbau eines kleinen magnetventils oder eines pneumatikventils. Bei Anstehen des freigabesignals funktioniert der zylinder normal. Wird das steuersignal unterbrochen, wird der zylinderkolben bei einer notschaltung sofort in seiner augenblicklichen stellung gestoppt.

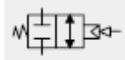
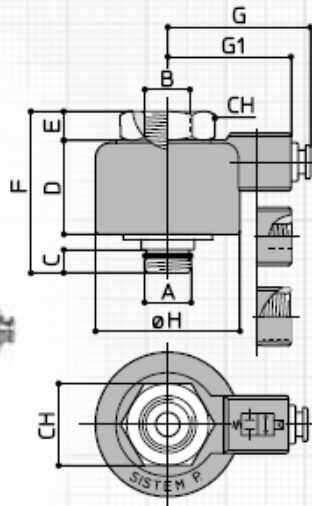
Anmerkung: Sinkt der luftdruck unter den mindeststeuerdruck, schliessen sich die ventile.



61
62
63

VALVOLA NORMALE
STANDARD VALVE
BLOQUEUR STANDARD
STANDARD VENTIL

CODICE	A-B	C	D	E	F	G	G1	H	CH	TIPO	TYPE TYP		
											Ø	mm ²	Gr
618800	1/8	6	20,5	5,5	35	29	26	30	17	1	5	19,6	48
614400	1/4	7	25,5	5,5	42,5	32,5	29	37	22	2	7,5	44,2	80
613300	3/8	7,5	32,5	6	51	46	32	46	30	3	9	63,6	258
628800	1/8	6	20,5	5,5	35	-	26	30	17	1	5	19,6	90
624400	1/4	7	25,5	5,5	42,5	-	29	37	22	2	7,5	44,2	127
623300	3/8	7,5	32,5	6	51	-	32	46	30	3	9	63,6	253
638800	1/8	6	20,5	5,5	35	-	26	30	17	1	5	19,6	76
634400	1/4	7	25,5	5,5	42,5	-	29	37	22	2	7,5	44,2	123
633300	3/8	7,5	32,5	6	51	-	32	46	30	3	9	63,6	248



TIPO 1, 2, 3 identifica le servovalvole avente il corpo esterno uguale, all'interno di una SERIE (61-62-63)

TYPE 1, 2, 3 identify the blocking valves with the outside body similar, among one SERIES (61-62-63)

TYPE 1, 2, 3 identifient les bloqueurs pneumatiques qui ont les corps égaux dans la même SÉRIE (61-62-63)

Die Typen 1, 2, 3 besitzen jeweils die gleichen Körper in allen Serien (61-62-63)

PILOTAGGIO
pilot - pilotage
Freigabesignal

4,5 - 10 bar

VERSIONI SPECIALI A RICHIESTA

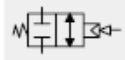
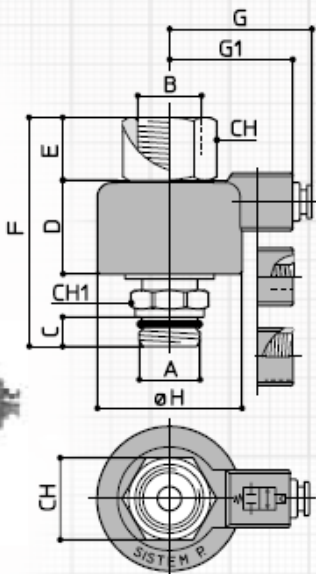
SPECIAL VERSIONS UPON REQUEST
VERSIONS SPECIALES SUR DEMANDE
SCHLÜSSEL FÜR SONDERANFERTIGUNG AUF ANFRAGE

Dati sul passaggio aria
Flow rates data
Data sur la circulation d'air
Daten zum Luftdurchfluss

61₀₁
62₀₁
63₀₁

VALVOLA AD INGOMBRO RIDOTTO
COMPACT-SIZE VALVE
BLOQUEUR A ENCOMBREMENT REDUIT
KLEINES VENTIL

CODICE	A-B	C	D	E	F	G	G1	H	CH	CH1	TIPO	TYPE TYP		
												Ø	mm ²	Gr
614401	1/4	6	20,5	13,5	43	29	26	30	17	17	1	5	19,6	64
613301	3/8	7	25,5	13,5	54	32,5	29	37	22	22	2	7,5	44,2	108
612201	1/2	7,5	32,5	14	75	46	32	46	30	30	3	9	63,6	305
624401	1/4	6	20,5	13,5	43	-	26	30	17	17	1	5	19,6	98
623301	3/8	7	25,5	13,5	54	-	29	37	22	22	2	7,5	44,2	152
622201	1/2	7,5	32,5	14	75	-	32	46	30	30	3	9	63,6	299
634401	1/4	6	20,5	13,5	43	-	26	30	17	17	1	5	19,6	93
633301	3/8	7	25,5	13,5	54	-	29	37	22	22	2	7,5	44,2	149
632201	1/2	7,5	32,5	14	75	-	32	46	30	30	3	9	63,6	293



TIPO 1, 2, 3 identifica le servovalvole avente il corpo esterno uguale, all'interno di una SERIE (61-62-63)

TYPE 1, 2, 3 identify the blocking valves with the outside body similar, among one SERIES (61-62-63)

TYPE 1, 2, 3 identifient les bloqueurs pneumatiques qui ont les corps égaux dans la même SÉRIE (61-62-63)

Die Typen 1, 2, 3 besitzen jeweils die gleichen Körper in allen Serien (61-62-63)

PILOTAGGIO
pilot - pilotage
Freigabesignal

4,5 - 10 bar

VERSIONI SPECIALI A RICHIESTA

SPECIAL VERSIONS UPON REQUEST
VERSIONS SPECIALES SUR DEMANDE
SCHLÜSSEL FÜR SONDERANFERTIGUNG AUF ANFRAGE

Dati sul passaggio aria
Flow rates data
Data sur la circulation d'air
Daten zum Luftdurchfluss

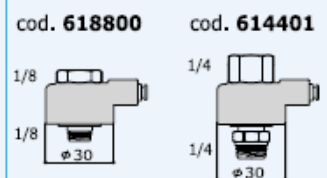
La caratteristica delle servovalvole ad INGOMBRO RIDOTTO è quella di mantenere lo stesso corpo di quelle NORMALI (quota H), ma con gli attacchi filettati maggiorati. Con la terminologia INGOMBRO RIDOTTO si intende che, a parità di filettatura rispetto a quelle NORMALI, il corpo risulta essere più piccolo di quelle NORMALI e di conseguenza i passaggi saranno relativi al corpo (vedi esempio).
La codifica è: **6***01**.

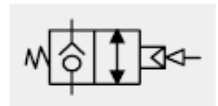
La caractéristique des servovalves a encombrement réduit est d'avoir le même corps que la normale (cote H) mais avec des filetages majores. En partant d'un filetage donné le corps sera plus petit que la normale et par conséquent les diamètres de passage correspondront aux corps. La codification est: **6***01**.

The feature of the servovalves with REDUCED OVERALL DIMENSIONS is that they keep the same body of the NORMAL ones (dimension H), but with oversized threaded attachments. With the terms REDUCED OVERALL DIMENSIONS we mean that, with the same thread, we have a smaller body in comparison to the NORMAL servovalves, therefore the passages will be in comparison to the body (see the example). The code is: **6***01**.

Die technischen Daten der reduzierten Stoppverschrubungen sind die selben, wie bei der Normalausführung, nur das sie größere Gewinde aufweisen. Das heisst, dass die Literleistung abhängig vom Körper ist.
Die Artikelnummer ist: **6***01**.

Esempio - example - exemple - beispiel





ESEMPI D'APPLICAZIONE - APPLICATION EXAMPLES - EXEMPLES D'APPLICATION - EINSATZBEISPIELE

NOTE TECNICHE

Comando cilindro pneumatico doppio effetto con valvole a 3 vie, realizzando la funzione centri chiusi, bloccaggi intermedi sulla corsa con i seguenti vantaggi:

- uso di valvole ad otturatore (molto veloci)
- arresto immediato facilitato dalla installazione delle valvole direttamente a bordo.

TECHNICAL NOTES

Double-acting pneumatic cylinder control via 3-way valve. Actuates closed-centers operation. Intermediate stops along travel offer the following advantages:

- use of valves with shutter (very fast)
- check valves fitted direct to cylinder facilitate immediate stop.

NOTES TECHNIQUES

Commande du verin pneumatique double effet, avec bloqueurs a 3 voies, permettant la fonction "centre-fermé". Possibilité de blocage intermédiaire pendant la course de la tige du verin, présentant les avantages suivants:

- utilisation de bloqueurs a obturateur (très rapide)
- arret immediat facilité par le montage des bloqueurs de retenu sur les orifices du verin.

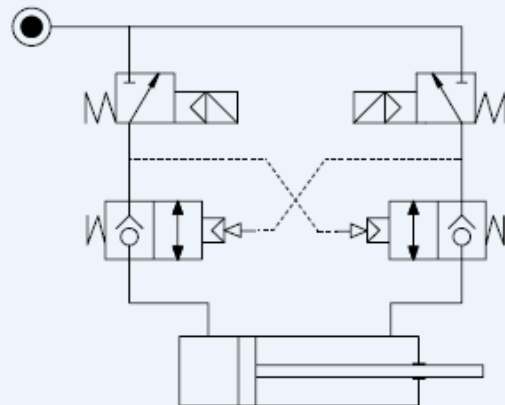
FUNZIONI - FUNCTION - FONCTIONS - WIRKUNGSWEISE

TRE POSIZIONI CENTRI CHIUSI - FRAZIONAMENTO CORSA

THREE POSITIONS CLOSED CENTERS - TRAVEL DIVISION

TROIS POSITIONS CENTRE FERMÉ - FRACTIONNEMENT COURSE

DREI GESCHLOSSENE MITTELSTELLUNGEN - HUBFRAKTIONIERUNG



TECHNISCHE ANGABEN

Steuerung eines doppelwirkenden Zylinders mit einem 3-Wegeventil, durch die geschlossene Mittelstellungsfunktion. Stoppen des Zylinderkolbens in Zwischenstellung mit folgenden Vorteilen:

- Verwendung des Ventils wie eine gesteuerte Rückschlagverschraubung (schnelle Wirkung)
- sofortige Stopwirkung durch direkte Montage der Servo-Verschraubung auf dem Zylinder.

NOTE TECNICHE

Cali improvvisi di pressione, rottura accidentale di tubazioni o di componenti, non pregiudicano la funzionalità.

TECHNICAL NOTES

Any sudden pressure drops, accidental hose breaking or component failure do not affect operation and safety.

NOTES TECHNIQUES

En cas de chutes imprévues de pression, rupture accidentelle de tuyauterie ou des composants, aucun préjudice de fonctionnement et de sécurité ne sera possible.

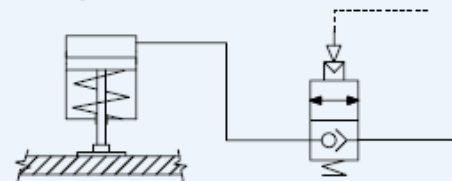
FUNZIONI - FUNCTION - FONCTIONS - WIRKUNGSWEISE

MORSA, PRESSORE, BLOCCAGGIO IN GENERE

CHUCK, PRESSER, CLAMPING AT LARGE

MORS DE DERRAGE, PRESSEURS, BLOCCAGE EN GENERAL

SPANNEN, PRESSEN, STOPPEN ALLGEMEIN



TECHNISCHE ANGABEN

Ein plötzlicher Druckabfall, Bruch von Rohren und Bestandteilen beeinflussen den Betrieb nicht.

NOTE TECNICHE

Il carico viene mantenuto in posizione contro cali improvvisi di pressione, rotture di tubazioni o di componenti.

TECHNICAL NOTES

Load is kept in place even in the event of sudden pressure drops or accidental breaking of hoses or components.

NOTES TECHNIQUES

Le charge reste maintenue en position en cas de chute de pression imprévue ou de rupture accidentelle de la tuyauterie ou des composants.

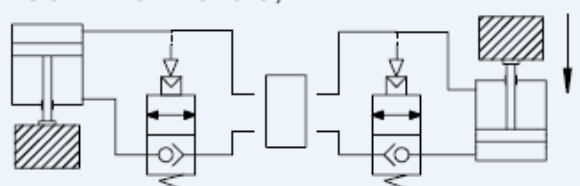
FUNZIONI - FUNCTION - FONCTIONS - WIRKUNGSWEISE

SOSTENTAMENTO CARICHI (NON DI SICUREZZA)

LOAD SUPPORT (NOT-SAFETY)

SUSTENTATION DE CHARGE (NON DE SÉCURITÉ)

LASTSTÜTZE (OHNE SICHERHEITSEINRICHTUNG)



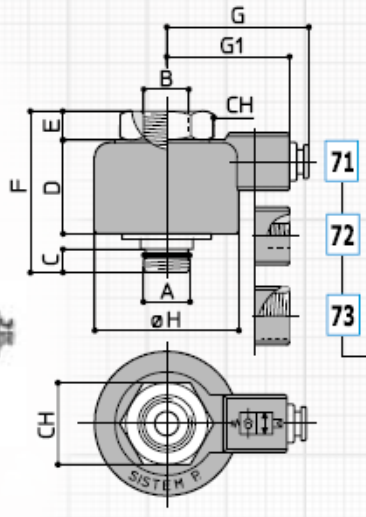
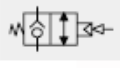
TECHNISCHE ANGABEN

Auch im fall von plötzlichem Druckabfall oder bei Brüchen von Rohren oder Bestandteilen wird die Belastung in Stellung gehalten.

71
72
73

VALVOLA NORMALE
STANDARD VALVE
BLOQUEUR STANDARD
STANDARD VENTIL

CODICE	A-B	C	D	E	F	G	G1	H	CH	TIPO	Ø	mm ²	Gr
718800	1/8	6	20,5	5,5	35	29	26	30	17	1	5	19,6	48
714400	1/4	7	25,5	5,5	42,5	32,5	29	37	22	2	7,5	44,2	80
713300	3/8	7,5	32,5	6	51	46	32	46	30	3	9	63,6	258
728800	1/8	6	20,5	5,5	35	-	26	30	17	1	5	19,6	90
724400	1/4	7	25,5	5,5	42,5	-	29	37	22	2	7,5	44,2	127
723300	3/8	7,5	32,5	6	51	-	32	46	30	3	9	63,6	253
738800	1/8	6	20,5	5,5	35	-	26	30	17	1	5	19,6	76
734400	1/4	7	25,5	5,5	42,5	-	29	37	22	2	7,5	44,2	123
733300	3/8	7,5	32,5	6	51	-	32	46	30	3	9	63,6	248



71
72
73

TIPO 1, 2, 3 identifica le servovalvole avente il corpo esterno uguale, all'interno di una SERIE (71-72-73)

TYPE 1, 2, 3 identify the blocking valves with the outside body similar, among one SERIES (71-72-73)

TYPE 1, 2, 3 identifient les bloqueurs pneumatiques qui ont les corps égaux dans la même SÉRIE (71-72-73)

Die Typen 1, 2, 3 besitzen jeweils die gleichen Körper in allen Serien (71-72-73)

PILOTAGGIO
pilot - pilotage
Freigabesignal
2 - 10 bar

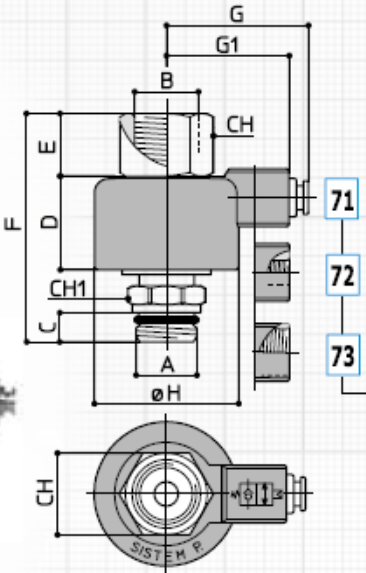
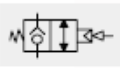
VERSIONI SPECIALI A RICHIESTA
SPECIAL VERSIONS UPON REQUEST
VERSIONS SPECIALES SUR DEMANDE
SCHLÜSSEL FÜR SONDERANFERTIGUNG AUF ANFRAGE

Dati sul passaggio aria
Flow rates data
Data sur la circulation d'air
Daten zum Luftdurchfluss

71₀₁
72₀₁
73₀₁

VALVOLA AD INGOMBRO RIDOTTO
COMPACT-SIZE VALVE
BLOQUEUR A ENCOMBREMENT REDUIT
KLEINES VENTIL

CODICE	A-B	C	D	E	F	G	G1	H	CH	CH1	TIPO	Ø	mm ²	Gr
714401	1/4	6	20,5	13,5	43	29	26	30	17	17	1	5	19,6	64
713301	3/8	7	25,5	13,5	54	32,5	29	37	22	22	2	7,5	44,2	108
712201	1/2	7,5	32,5	14	75	46	32	46	30	30	3	9	63,6	305
724401	1/4	6	20,5	13,5	43	-	26	30	17	17	1	5	19,6	98
723301	3/8	7	25,5	13,5	54	-	29	37	22	22	2	7,5	44,2	152
722201	1/2	7,5	32,5	14	75	-	32	46	30	30	3	9	63,6	299
734401	1/4	6	20,5	13,5	43	-	26	30	17	17	1	5	19,6	93
733301	3/8	7	25,5	13,5	54	-	29	37	22	22	2	7,5	44,2	149
732201	1/2	7,5	32,5	14	75	-	32	46	30	30	3	9	63,6	293



71
72
73

TIPO 1, 2, 3 identifica le servovalvole avente il corpo esterno uguale, all'interno di una SERIE (71-72-73)

TYPE 1, 2, 3 identify the blocking valves with the outside body similar, among one SERIES (71-72-73)

TYPE 1, 2, 3 identifient les bloqueurs pneumatiques qui ont les corps égaux dans la même SÉRIE (71-72-73)

Die Typen 1, 2, 3 besitzen jeweils die gleichen Körper in allen Serien (71-72-73)

PILOTAGGIO
pilot - pilotage
Freigabesignal
2 - 10 bar

VERSIONI SPECIALI A RICHIESTA
SPECIAL VERSIONS UPON REQUEST
VERSIONS SPECIALES SUR DEMANDE
SCHLÜSSEL FÜR SONDERANFERTIGUNG AUF ANFRAGE

Dati sul passaggio aria
Flow rates data
Data sur la circulation d'air
Daten zum Luftdurchfluss

La caratteristica delle servovalvole ad INGOMBRO RIDOTTO è quella di mantenere lo stesso corpo di quelle NORMALI (quota H), ma con gli attacchi filettati maggiorati. Con la terminologia INGOMBRO RIDOTTO si intende che, a parità di filettatura rispetto a quelle NORMALI, il corpo risulta essere più piccolo di quelle NORMALI e di conseguenza i passaggi saranno relativi al corpo (vedi esempio).
La codifica è: 7***01.

La caractéristique des servovalves a encombrement réduit est d'avoir le même corps que la normale (cote H) mais avec des filetages majeures. En partant d'un filetage donné le corps sera plus petit que la normale et par conséquence les diamètres de passage correspondront aux corps. La codification est: 7***01.

The feature of the servovalves with REDUCED OVERALL DIMENSIONS is that they keep the same body of the NORMAL ones (dimension H), but with oversized threaded attachments. With the terms REDUCED OVERALL DIMENSIONS we mean that, with the same thread, we have a smaller body in comparison to the NORMAL servovalves, therefore the passages will be in comparison to the body (see the example). The code is: 7***01.

Die technischen Daten der reduzierten Stoppschraubungen sind die selben, wie bei der normalausführung, nur das sie größere gewinde aufweisen. Dass heisst, dass die Isterleistung abhängig vom Körper ist.
Die artikelnummer ist: 7***01.

Esempio - example - exemple - beispiel

